### THE ORDER OF SECOND MARRIAGE

The priest stands in the Nave, while they that desire to be joined together stand in the Narthex before the doors of the Nave, the man on the right side and the woman on the left. And on the right side of the Holy table are laid their two rings, a golden one and a silver one – the silver one (the bride’s) towards the right and the golden one (the Bridegroom’s) towards the left, close to one another. And the Priest makes the sign of the Cross thrice over the heads of the bridal pair. And he leads them within the temple. And censes in cross-wise form. And the Deacon, if he is serving says: “Bless, Master!”

**[Deacon: Bless, master.]**

**Priest:** Blessed is our God, always, now and ever, and unto the ages of ages.

**Choir:** Amen.

**[Clergy: Glory to Thee, our God, glory to Thee.]**

**Choir:** O Heavenly King, Comforter, Spirit of truth, Who art everywhere present and fillest all things, Treasury of good things and Giver of life, come and dwell in us, and cleanse us of all impurity, and save our souls, O Good One.

**Reader:** Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (thrice)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's

### После́дование о двобра́чном

По Божественной литургии, священнику стоящему в святилище, предстоят хотя́щих спрягати́ся пред святы́ми дверьми: муж убо одесную, жена же ошуую. Лежат же на десней стране святъя трапезы перстни их два, златый и сребрый, сребрый убо уклонявся к десным, златый же к левым, близ друг друга. Священник же назначает главы нововенствных трижды, и дает им свещи возжены, и введ я внутрь храма, кадит крестовидно, и глаголется от диакона:

**[Диакон: Благослови́й, влады́ко.]**

**Иере́й:** Благословён Бог наш всегда́, ны́не и пры́сно и во ве́ки веко́в.

**Лик:** А́ми́нь.

Царо́ Небе́сный, У́тешителю, Ду́ше́йстины, Йже везде́ сый и вся исполні́яй, Сокрода́ше благи́х и жи́зни Пода́телью, прииди́ и всели́ся в ны, и очи́сти ны от вс́кая ске́врны, и спаси́, Бла́же, ду́ши на́ша.

**Свя́тьй Боже, Свя́тьй Креп́кий, Свя́тьй Безсемёртный, поми́луй нас. (трижды)**

Сла́ва Отцу́ и Сы́ну и Свято́му Ду́ху, и ны́не и пры́сно и во ве́ки веко́в. А́ми́нь.

Пресвята́я Трои́це, поми́луй нас; Го́споди, очи́сти грехи́ на́ша; Влады́ко, прости́ беззако́ния на́ша; Свя́тьй, посети́ и исцели́ не́мощи
Lord, have mercy. (thrice)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the Heavens, hallowed be Thy Name. Thy Kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in Heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

Priest: For Thine is the Kingdom and the power, and the glory: of the Father and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

Reader: Amen.

Lord, have mercy. (12 times)

The Dismissal Troparion of the Day is sung here.

Great Litany

Deacon: In peace let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Deacon: For the peace from above, and the salvation of our souls, let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Deacon: For the peace of the whole world, the good estate of the holy churches of God, and the union of all, let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Great Litany

Deacon: In peace let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Deacon: For the peace from above, and the salvation of our souls, let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Deacon: For the peace of the whole world, the good estate of the holy churches of God, and the union of all, let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.
Deacon: For this holy temple, and for them that with faith, reverence, and the fear of God enter herein, let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Deacon: For our Great Lord and father, His Holiness Patriarch Kirill; and for our lord the Very Most Reverend Metropolitan Hilarion, First Hierarch of the Russian Church Abroad; and our lord the Most Reverend Archbishop Peter, for the venerable priesthood, the diaconate in Christ, for all the clergy and people, let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Deacon: For this land [of the United States], its authorities and armed forces; for the God-preserved Russian land and its Orthodox people in the homeland and in the diaspora, and for their salvation, let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Deacon: For the servants of God, N. and N., and for the protection which is from God; and for their life together, let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Deacon: That they may dwell together uprightly and in oneness of mind, let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Deacon: Help us, save us, have mercy on us, and keep us, O God, by Thy grace.

Choir: Lord, have mercy.
Choir: Lord, have mercy.

Deacon: Calling to remembrance our most holy, most pure, most blessed, glorious Lady Theotokos and Ever-Virgin Mary, with all the Saints, let us commit ourselves and one another, and all our life unto Christ our God.

Choir: To Thee, O Lord.

Priest: Exclamation: For unto Thee is due all glory, honor, and worship: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit: now and ever, and unto the ages of ages.

Choir: Amen.

Deacon: Let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

The Priest says the following Prayer out loud:

Priest: O eternal God, Who didst bring into unity those who are separate and hast appointed for them the bond of love, Who didst bless Isaac and Rebecca and show them to be heirs of Thy promise: do Thou Thyself bless also these Thy servants N and N, guiding them unto every good work.

For Thou art a merciful God Who loveth mankind, and unto Thee do we send up glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

Choir: Amen.

Priest: Peace be unto all.

Choir: And to thy spirit.
Deacon: Bow your heads unto the Lord.

Choir: (slowly) To Thee, O Lord.

Priest: O Lord our God, who didst betroth the Church as a pure virgin from among the nations, bless Thou this betrothal, and unite and preserve these Thy servants in peace and oneness of mind.

For unto Thee is due all glory, honor, and worship, to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

Choir: Amen.

Then the Priest, having taken the rings on the dish, gives first to the man the gold one and says three times, as he makes the sign of the Cross with the ring on his forehead:

Priest:

The servant of God N is betrothed to the handmaid of God N, in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. Amen. (thrice)

Then he saith to the woman:

The handmaid of God N is betrothed to the servant of God N, in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. Amen. (thrice)

And when he saith this to each one thrice, he maketh the sign of the Cross with the ring on their heads; and he placeth them on the fingers of their right hands. Then the groom’s sponsor exchangeth the rings of the newly betrothed.
Deacon: Let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

The Priest says this Prayer:

O Master, Lord our God, who showest pity upon all men, and whose providence is over all Thy works; who knowest the secrets of man, and understandest all men: Purge away our sins, and forgive the transgressions of thy servants, calling them to repentance, granting them remission of their iniquities, purification from their sins, and pardon of their errors, whether voluntary or involuntary. O Thou who knowest the frailty of man’s nature, in that thou art his Maker and Creator; who didst pardon Rahab the harlot, and accept the contrition of the Publican: remember not the sins of our ignorance from our youth up. For if Thou shouldest mark iniquities, O Lord, O Lord, who shall stand? Or what flesh shall be justified in thy sight? For Thou only art righteous, sinless, holy, plenteous in mercy, of great compassion, and repentest Thee of the evils of men. Do Thou, O Master, who hast brought together in wedlock thy servants, N. and N., unite them to one another in love: vouchsafe unto them the contrition of the Publican, the tears of the Harlot, the confession of the Thief; that, repenting with their whole heart, and doing Thy commandments in peace and oneness of mind, they may be deemed worthy also of Thy heavenly kingdom.

For Thou art He who ordereth all things, and unto Thee do we ascribe glory, to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto the
Priest: Peace be unto all.

Reader: And to thy spirit.

Deacon: Bow your heads unto the Lord.

Choir: (slowly) To Thee, O Lord.

Priest: O Lord Jesus Christ, the Word of God, Who wast lifted up on the precious and life-giving cross, and didst thereby destroy the handwriting against us, and deliver us from the dominion of the Devil: Cleanse Thou the iniquities of Thy servants; because they, being unable to bear the heat and burden of the day and the hot desires of the flesh, are now entering into the bond of a second marriage, as Thou didst render lawful by Thy chosen vessel, the Apostle Paul, saying, for the sake of us humble sinners, It is better to marry in the Lord than to burn. Wherefore, inasmuch as Thou art good, and lovest mankind, do thou show mercy and forgive, Cleanse, put away, pardon our transgressions; for Thou art He Who didst take our infirmities on thy shoulders; for there is none sinless, or without uncleanness for so much as a single day of his life, save only Thou, Who without sin didst endure the flesh, and bestowest on us passionlessness eternal.

For Thou art God, the God of the contrite in heart, and unto Thee do we ascribe glory, to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now, and ever, and unto the ages of ages.

Choir: Amen.
Deacon: Let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

And again the Priest says the following prayer aloud:

Priest: O holy God, Who hast created man out of the dust, and didst fashion woman of his rib, and didst yoke unto him a helpmate for him, in that it was thus pleasing unto Thy majesty that man not be alone on the earth: do Thou Thyself, O Master, send down Thy hand from Thy holy dwelling-place, and unite this Thy servant N to this Thy handmaid N, for by Thee is woman joined to man. Bring them together in oneness of mind; wed them in one flesh: grant them the fruit of the womb, the procreation of fair children.

For Thine is the dominion, and Thine is the kingdom, the power, and the glory: Father, Son and Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

Choir: Amen.

And the Priest, taking up the crowns, crowneth the bridegroom first, saying:

Priest: The servant of God N is crowned unto the handmaid of God N, in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. Amen. (thrice)

Then the Priest crowns the Bride, saying:

Priest: The handmaid of God N is crowned unto the servant of God N, in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. Amen. (thrice)

He says this three times as he makes the sign of the Cross on each of them.

 Диакон: Господу помолимся.

Лик: Господи, помилуй.

И паки священник молитву сию глаголет велегласно:

Боже Святый, создавый от персті челове́ка, и от ребра его возозда́вый жену, и спряя́тий ему помошника по нему, за же́ та́ко го́дно бысть Твоему Величеству, не еди́ному быти челове́ку на землі: Сам и ны́не, Влады́ко, низпослі́ ру́ку Твою от святаго жилища Твоегó, и сочетай раба Твоего сего́, има́рек, и рабу́ Твою сиё, има́рек, зане́ от Тебе́ сочетава́ется мужу жене́. Сопрязі́ я в едино́мудрії, вenchай я в плоть еди́ну, да́руй и́ма плод чре́ва, благоча́дія воспри́ятіе.

Яко Тво́й держа́ва и Тво́е есть Царство, и сі́ла, и слава, Отцѧ, и Сы́на, и Свята́го Духа, ны́не и прі́сно, и во ве́ки веков.

Лик: Амінь.

И по амине, прием священник венцы, венчає первее жениха, глаголя:

Священник: Венча́ется раб Божий, има́рек, рабе́ Божней, има́рек, во́ і́мя Отца́, и Сы́на, и Свята́го Духа, амінь. [Произносит же это трижды, начертывая образ Креста]

Таже венчаєт и невесту, глаголя:

Священник: Венча́ется раба́ Божия, има́рек, рабу́ Божию, има́рек, во́ і́мя Отца́, и Сы́на, и Свята́го Духа, амінь. [Произносит же это трижды, начертывая образ Креста]
Priest: O Lord our God, crown them with glory and honor! (thrice)

Deacon: Let us attend.

Choir: And to thy spirit.

Deacon: Wisdom.

Reader: The prokimenon in the 8th tone.

Reader: Thou hast set upon their heads crowns of precious stones; they asked life of Thee, and Thou gayest it them.

Choir: Thou hast set upon their heads crowns of precious stones; they asked life of Thee, and Thou gayest it them.

Reader: Stichos: For Thou shalt give them blessing forever and ever, Thou shalt gladden them in joy with Thy countenance.

Choir: Thou hast set upon their heads crowns of precious stones; they asked life of Thee, and Thou gayest it them.

Reader: Thou hast set upon their heads crowns of precious stones.

Choir: They asked life of Thee, and Thou gayest it them.

Deacon: Wisdom.

Reader: The Reading is from the Epistle of Paul to the Ephesians.
Epistle to the Ephesians. [Chapter 5,20-33]

Brethren, give thanks always for all things unto God and the Father in the name of our Lord Jesus Christ; Submitting yourselves one to another in the fear of God. Wives, submit yourselves unto your own husbands, as unto the Lord. For the husband is the head of the wife, even as Christ is the head of the Church: and He is the Savior of the body. Therefore as the Church is subject unto Christ, so let the wives be to their own husbands in every thing. Husbands, love your wives, even as Christ also loved the Church, and gave Himself for it; That He might sanctify and cleanse it with the washing of water by the word, That He might present it to Himself a glorious Church, not having spot, or wrinkle, or any such thing; but that it should be holy and without blemish. So ought men to love their wives as their own bodies. He that loveth his wife loveth himself. For no man ever yet hated his own flesh; but nourisheth and cherisheth it, even as the Lord the Church: For we are members of His body, of His flesh, and of His bones. For this cause shall a man leave his father and mother, and shall be joined unto his wife, and they two shall be one flesh. This is a great mystery: but I speak concerning Christ and the Church. Nevertheless let every one of you in particular so love his wife even as himself; and the wife see that she reverence her husband.

Priest: Peace be unto thee.

Reader: And to thy spirit.

Deacon: Wisdom.

Priest: Peace be unto thee.

Reader: And to thy spirit.

Deacon: Wisdom.

Иерей: Мир ти.

Чтец: И ду́хови твоему́.

Диакон: Премудрость.
Reader: Alleluia in the 5th Tone.

Thou, O Lord, shalt keep us and preserve us from this generation, and for evermore.

Choir: Alleluia, Alleluia, Alleluia!

Gospel

Priest: Wisdom, aright! Let us hear the holy Gospel. Peace be unto all.

Choir: And to thy spirit.

Deacon: The reading is from the holy Gospel according to John.

Choir: Glory to Thee, O Lord, glory to Thee.

Priest: Let us attend.

[Chapter 2,1-11]

At that time there was a marriage in Cana of Galilee; and the mother of Jesus was there: And both Jesus was called, and His disciples, to the marriage. And when they wanted wine, the mother of Jesus saith unto Him, They have no wine. Jesus saith unto her, Woman, what have I to do with thee? Mine hour is not yet come. His mother saith unto the servants, Whatsoever He saith unto you, do it. And there were set there six waterpots of stone, after the manner of the purifying of the Jews, containing two or three firkins apiece. Jesus saith unto them, Fill the waterpots with water. And they filled them up to the brim. And He saith unto them, Draw out now, and bear unto the governor of the feast. And they bare it. When the ruler of the feast had tasted the water that was made

Чтец: Аллилуя, глас 5й.

Ты Господи сохраниши ны и соблюдиши ны от рода сего, и во век.

Лик: Аллилуя, аллилуя, аллилуя!

Евангелие

Иерей: Премудрость, прости, услышшим свята Евангелия. Мир всем.

Лик: И духови твоему.

Диакон: От Иоанна святаго Евангелия чтение.

Лик: Слава Тебе, Господи, слава Тебе.

Иерей: Вонмем.

Евангелие от Иоанна, зашло 6.

wine, and knew not whence it was (but the servants which drew the water knew), the governor of the feast called the bridegroom, And saith unto him, Every man at the beginning doth set forth good wine; and when men have well drunk, then that which is worse: but thou hast kept the good wine until now. This beginning of miracles did Jesus in Cana of Galilee, and manifested forth His glory; and His disciples believed on Him.

Choir: Glory to Thee, O Lord, glory to Thee.

**Litany**

Deacon: Let us all say with our whole soul and with our whole mind, let us say.

Choir: Lord, have mercy.

Deacon: O Lord Almighty, God of our fathers, we pray Thee, hearken and have mercy.

Choir: Lord, have mercy.

Deacon: Have mercy on us, O God, according to Thy great mercy, we pray Thee, hearken and have mercy.

Choir: Lord have mercy. (thrice)

Deacon: Again we pray for mercy, life, peace, health, salvation, and the visitation of Thy servants N and N.

Choir: Lord have mercy. (thrice)

Priest: Exclamation: For a merciful God art Thou Who lovest mankind, and unto Thee do we send up glory: to the Father,
and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages

Choir: Amen.

Deacon: Let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

The Priest says this prayer:

O Lord our God, Who in Thy saving dispensation didst by Thine attendance show forth the wedding in Cana of Galilee to be honorable: do Thou Thyself now preserve in peace and oneness of mind Thy servants N and N, whom it hath been Thy good pleasure to unite one to another. Show their marriage to be honorable; preserve their bed undefiled; be Thou well pleased that their life together may be blameless; and grant that they may attain unto profound old age, acting upon Thy commandments with a pure heart.

For Thou art our God, the God who exerciseth mercy and saveth, and we send up glory to Thee, to Thine unoriginate Father and Thine all-holy, good and life-creating Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

Choir: Amen.

Deacon: Help us, save us, have mercy on us, and keep us, O God, by Thy grace.

Choir: Lord, have mercy.

Deacon: That the whole day may be perfect, holy, peaceful, and sinless, let us ask of the Lord.

Choir: Grant this, O Lord.
Deacon: An angel of peace, a faithful guide, a guardian of our souls and bodies, let us ask of the Lord.

Choir: Grant this, O Lord.

Deacon: Pardon and remission of our sins and offenses, let us ask of the Lord.

Choir: Grant this, O Lord.

Deacon: Things good and profitable for our souls and bodies, and peace for the world, let us ask of the Lord.

Choir: Grant this, O Lord.

Deacon: That we may complete the remaining time of our life in peace and repentance let us ask of the Lord.

Choir: Grant this, O Lord.

Deacon: A Christian ending to our life, painless, blameless, peaceful; and a good defense before the dread judgment seat of Christ, let us ask.

Choir: Grant this, O Lord.

Deacon: Having asked for the unity of the faith, and the communion of the Holy Spirit, let us commit ourselves and one another, and all our life unto Christ our God.

Choir: To Thee, O Lord.

Priest: And vouchsafe us, O Master, with boldness and without condemnation to dare to call upon Thee, the heavenly God, as Father, and to say:
Lord's Prayer

People: Our Father, Who art in the heavens, hallowed be Thy Name; Thy Kingdom come; Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

Priest: exclamation: For Thine is the Kingdom, and the power, and the glory, of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

Choir: Amen.

Priest: Peace be unto all.

Choir: And to thy spirit.

Deacon: Bow your heads unto the Lord.

Choir: (slowly) To Thee, O Lord.

Then the common cup is brought forth, and the Priest blesseth it

Deacon: Let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Priest: O God Who by Thy might hast created all things, hast established the universe, and hast adorned the crown of all the things Thou hast made: grant also this common cup unto those who are joining themselves in the communion of matrimony, and bless them with spiritual blessing.

Priest: exclamation: For Thy name hath

Молитва Господня

И люди: Отче наш, Иже еси на небесех, да святится Имя Твоё, да прийдет Царствие Твоё, да будет воля Твоя, яко на небеси и на земли. Хлеб наш насущный даждь нам днесь; и остави нам долги наши, якоже и мы оставляем должнико нашим; и не введи нас во искушение, но избави нас от лукаваго.

Иерей возглашает: Яко Твоё есть Царство, и сила, и слава, Отца, и Сына, и Святаго Духа, ныне и прысно, и во веки веков.

Лик: Ами́нь.

Иерей: Мир всем.

Лик: И ду́хови твоему́.

Диакон: Главы ва́ша Господеви приклони́те.

Лик: (медленно) Тебе́, Господи.

Также приносится общая чаша, и благословляет ю священник, и глаголет молитву сию:

Диакон: Господу помо́лимся.

Лик: Господи, поми́луй.

Священник: Боже, вся сотвори́вый крепость Твою, и утверди́вый вселенную, и укра́йвый венец всех сотворённых от Тебе́, и чашу общую сию подава́й сочетава́ющимся ко общению бра́ка, благослови́ благослове́нием духо́вным.

Возглашено: Яко благослови́ся Тво́ё
been blessed, and Thy kingdom glorified: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

Choir: Amen.

Then the priest, taking the common cup in his hand, presenteth it to them to drink thereof, thrice, first to the husband, then to the wife.

And immediately the priest, taking them by the hands, leadeth them about in a circle.

Meanwhile the Singers chant the following Troparia.

Choir: Tone 5: Dance, O Isaiah! The Virgin hath conceived in her womb and hath given birth unto Emmanuel, Who is both God and man. Orient is His name; and magnifying Him, we call the Virgin blessed.

Choir: tone 7: O holy martyrs, who have fought the good fight and received crowns: entreat ye the Lord, that He have mercy upon our souls.

Choir: tone 7: Glory to Thee, O Christ God, Thou boast of the apostles and joy of the martyrs, who preached the consubstantial Trinity!

Then, removing the crown from the bridegroom, the priest saith:

Priest: Be thou exalted, O bridegroom, like unto Abraham, and be thou blessed like Isaac, and increase like unto Jacob, walking in peace and carrying out the commandments of God in righteousness.

And when he removeth the crown from the bridegroom, the priest saith:

Priest: Be thou exalted, O bridegroom, like unto Abraham, and be thou blessed like Isaac, and increase like unto Jacob, walking in peace and carrying out the commandments of God in righteousness.

Then, removing the crown from the bridegroom, the priest saith:

Priest: Be thou exalted, O bridegroom, like unto Abraham, and be thou blessed like Isaac, and increase like unto Jacob, walking in peace and carrying out the commandments of God in righteousness.

And when he removeth the crown from the bridegroom, the priest saith:

Priest: Be thou exalted, O bridegroom, like unto Abraham, and be thou blessed like Isaac, and increase like unto Jacob, walking in peace and carrying out the commandments of God in righteousness.
bride, he saith:

Priest: And be thou exalted, O bride, like unto Sarah, and be exalted like unto Rebecca, and increase like unto Rachel, delighting in thy husband and keeping the bounds of the law; for in such is God well pleased.

Deacon: Let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Priest: O God, our God, Who didst come to Cana of Galilee, and didst bless there the marriage feast: Bless also these Thy servants, who through Thy good providence are now joined together in wedlock. Bless their comings in and their goings out; fill their life with good things; receive their crowns [Here the Priest takes the crowns from the heads of the couple and places them on the table] into Thy kingdom, preserving them spotless, blameless, and without reproach, unto the ages.

Choir: Amen.

Priest: Peace be unto all.

Choir: And to thy spirit.

Deacon: Bow your heads unto the Lord.

Choir: (slowly) To Thee, O Lord.

Priest: May the Father, the Son and the Holy Spirit, the all-holy, consubstantial and life-creating Trinity; the one Godhead and Kingdom, bless you; and may He grant you length of days, fair children, prosperity of life, and faith; and may He provide you with all the good things of the earth; and may He vouchsafe you also to receive the good (приподнимает венец):

Священник: И ты, невёство, возвели́си́ я́же Са́рра, и возвесели́ся я́же Реве́кка, и умно́жи́ся я́же Рахи́ль. Весе́ля́щи́ся о сво́ем м̀уже, хра́ныщи пред́ёлы зако́на: занё́ та́ко бла́говоли́ Бог.

Диакон: Господу́ помолимся.

Лик: Господи, помилуй.

Священник: Боже, Боже наш, пришёд́ый в Кану Галиле́йскую, и та́мощный бра́к благослови́вый, благослови́ и рабы́ Тво́й сий, Тво́им про́мышлом ко обще́нию бра́ка сочета́вши́ся: благослови́ их вхо́ды и исхо́ды, умно́жи во благи́х живо́т их: восприими́ венцы́ их [Здесь священник снимает венцы с голов новобрачных] в Царстви́ Тво́ем, нескве́рны, и непорочны, и ненаве́тны собы́доа́й, во вёки веков.

Лик: Ами́нь.

Иерей: Мир всем.

Диакон: Главы́ ва́ша Господеви́ приклони́те.

Лик: (медленно) Тебе́, Господи.

Священник: Отце́, Сын, и Свя́тый Дух, всесвятáя, и единосу́щая, и живона́ча́льная Тро́ица, еди́но Боже́ство и царство, да благослови́т вас, и да пода́аст вам долгожи́тне, благоча́дие, преспе́ние живота́ и во́еры, и да исполнит вас всех суси́х на земли́ благи́х: да сподо́бить вас и обеща́нных благ восприятия,
things He hath promised, through the supplications of the holy Theotokos and of all the saints.

Choir: Amen.

The Prayer at the Removal of the Crowns

Deacon: Let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Priest: O Lord our God, Who hast blessed the crown of the year and by the law of matrimony hast permitted crowns to be laid upon these who have joined themselves one to another, granting them chastity as a reward (for they are pure who have united themselves in the lawful matrimony which is from Thee): do Thou Thyself, in the laying aside of these crowns, bless those who have united themselves one to another, and preserve their union indissoluble, that they may continually give thanks unto Thine all-holy name: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

Choir: Amen.

Priest: Peace be unto all.

Choir: And to thy spirit.

Deacon: Bow your heads unto the Lord.

Choir: (slowly) To Thee, O Lord.

Priest: These, Thy servants, O Lord, having attained unto concord and accomplished the order of matrimony as in Cana of Galilee, and carried out the vows therein, do send up glory unto Thee: the Father, and the Son, and the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.
Choir: Amen.

Dismissal.

Priest says to Deacon: Wisdom.

[Priest: O Most Holy Theotokos, save us.]

Choir: More honorable than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim, / who without corruption gavest birth to God the Word, the very Theotokos: thee do we magnify.

Priest: Glory to Thee, O Christ God our hope, glory to Thee.

Choir: Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Lord, have mercy. (thrice) Father, bless.

Priest: May Christ our true God, Who by His attendance in Cana of Galilee didst show marriage to be honorable, have mercy and save us, through the supplications of His all-pure Mother, of the holy, glorious and all-praised apostles, of the holy Sovereigns crowned by God and Equals of the Apostles, Constantine and Helen, of the holy great Martyr Prokopios, of (the patronal saint(s) of the temple), of (the saint(s) commemorated on the day), and of all the saints, in that He is good and loveth mankind.

Choir: Amen.

Deacon: A prosperous and peaceful life, health and good success in all things, grant, O Lord, unto Thy newly-wed
servants Н and Н, and preserve them for many years!

Choir: God grant them many years!
(thrice)
Save them, O Christ God! (thrice)

Venerate together icon of Christ, then of Theotokos on solea. Then they kiss each other, then all present approach and congratulate them, kissing one another.

Лик: Много лета! (трижды)
Спаси Христа Боже! (трижды)

Таже входят, и поздравляют их, и целование друг друга, и бывает от священника совершенный отпуст.